

saṃyutta nikāya 31
Linked Discourses 31

1. gandhabbavagga
1. Fairies

1. suddhikasutta
1. Plain Version

ekaṃ samayaṃ bhagavā sāvatthiyaṃ viharati jetavane anāthapiṇḍikassa ārāme ... pe

...
At one time the Buddha was staying near Sāvatthī in Jeta's Grove, Anāthapiṇḍika's monastery.
...

bhagavā etadavoca:
The Buddha said this:

“gandhabbakāyike vo, bhikkhave, deve desessāmi.
“Mendicants, I will teach you about the gods of fairykind.

taṃ suṇātha.
Listen ...

katamā ca, bhikkhave, gandhabbakāyikā devā?
And what are the gods of fairykind?

santi, bhikkhave, mūlagandhe adhivatthā devā.
There are gods who live in fragrant roots,

santi, bhikkhave, sārāgandhe adhivatthā devā.
fragrant heartwood,

santi, bhikkhave, pheggugandhe adhivatthā devā.
fragrant softwood,

santi, bhikkhave, tacagandhe adhivatthā devā.
fragrant bark,

santi, bhikkhave, papaṭikagandhe adhivatthā devā.
fragrant shoots,

santi, bhikkhave, pattagandhe adhivatthā devā.
fragrant leaves,

santi, bhikkhave, pupphagandhe adhivatthā devā.
fragrant flowers,

santi, bhikkhave, phalagandhe adhivatthā devā.
fragrant fruit,

santi, bhikkhave, rasagandhe adhivatthā devā.
fragrant sap,

santi, bhikkhave, gandhagandhe adhivatthā devā.
and fragrant scents.

ime vuccanti, bhikkhave, gandhabbakāyikā devā”ti.
These are called the gods of fairykind.”

paṭhamam.

saṃyutta nikāya 31
Linked Discourses 31

1. gandhabbavagga
1. Fairies

2. sucaritasutta
2. Good Conduct

sāvattthinidānaṃ.

At Sāvattthī.

ekamantaṃ nisinna kho so bhikkhu bhagavantaṃ etadavoca:

Seated to one side, that mendicant said to the Buddha:

“ko nu kho, bhante, hetu, ko paccayo, yena midhekacco kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā gandhabbakāyikānaṃ devānaṃ sahaḃyataṃ upapajjati”ti?

“Sir, what is the cause, what is the reason why someone, when their body breaks up, after death, is reborn in the company of the gods of fairykind?”

“idha, bhikkhu, ekacco kāyena sucaritaṃ carati, vācāya sucaritaṃ carati, manasā sucaritaṃ carati.

“Mendicant, it’s when someone does good things by way of body, speech, and mind.

tassa suttaṃ hoti:

And they’ve heard:

‘gandhabbakāyikā devā dīghāyukā vaṇṇavanto sukhabahulā’ti.

‘The gods of fairykind are long-lived, beautiful, and very happy.’

tassa evaṃ hoti:

They think:

‘aho vatāhaṃ kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā gandhabbakāyikānaṃ devānaṃ sahaḃyataṃ upapajjeyyan’ti.

‘If only, when my body breaks up, after death, I would be reborn in the company of the gods of fairykind!’

so kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā gandhabbakāyikānaṃ devānaṃ sahaḃyataṃ upapajjati.

When their body breaks up, after death, they’re reborn in the company of the gods of fairykind.

ayaṃ kho, bhikkhu, hetu, ayaṃ paccayo, yena midhekacco kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā gandhabbakāyikānaṃ devānaṃ sahaḃyataṃ upapajjati”ti.

This is the cause, this is the reason why someone, when their body breaks up, after death, is reborn in the company of the gods of fairykind.”

dutiyaṃ.

saṃyutta nikāya 31

Linked Discourses 31

1. gandhabbavagga

1. Fairies

3. mūlagandhadātāsutta

3. A Giver of Fragrant Roots

sāvattthinidānaṃ.

At Sāvattthī.

ekamantaṃ nisinna kho so bhikkhu bhagavantaṃ etadavoca:

Seated to one side, that mendicant said to the Buddha:

“ko nu kho, bhante, hetu, ko paccayo, yena midhekacco kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā mūlagandhe adhiḃvattānaṃ devānaṃ sahaḃyataṃ upapajjati”ti?

“Sir, what is the cause, what is the reason why someone, when their body breaks up, after death, is reborn in the company of the gods of fairykind who live in fragrant roots?”

“idha, bhikkhu, ekacco kāyena sucaritaṃ carati, vācāya sucaritaṃ carati, manasā sucaritaṃ carati.

“Mendicant, it’s when someone does good things by way of body, speech, and mind.

tassa suttaṃ hoti:

And they’ve heard:

‘mūlagandhe adhivatthā devā dīghāyukā vaṇṇavanto sukhabahulā’ti.
‘The gods of fairykind who live in fragrant roots are long-lived, beautiful, and very happy.’

tassa evaṃ hoti:
They think:

‘aho vatāhaṃ kāyassa bhedā paraṃ maraṇā mūlagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ
sahabyataṃ upapajjeyyaṃ’ti.

‘If only, when my body breaks up, after death, I would be reborn in the company of the gods of fairykind who live in fragrant roots!’

so dātā hoti mūlagandhānaṃ.
They give gifts of fragrant roots.

so kāyassa bhedā paraṃ maraṇā mūlagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ sahabyataṃ
upapajjati.
When their body breaks up, after death, they’re reborn in the company of the gods of fairykind who live in fragrant roots.

ayaṃ kho, bhikkhu, hetu ... pe ...
This is the cause, this is the reason why someone, when their body breaks up, after death, is reborn in the company of the gods of fairykind who live in fragrant roots.”

yena midhekacco kāyassa bhedā paraṃ maraṇā mūlagandhe adhivatthānaṃ
devānaṃ sahabyataṃ upapajjati”ti.

tatiyaṃ.

samyutta nikāya 31
Linked Discourses 31

1. gandhabbavagga
1. Fairies

4–12. sārāgandhādīdātāsuttanavaka
4–12. Nine Discourses On Givers of Fragrant Heartwood, Etc.

sāvattthinidānaṃ.
At Sāvattthī.

ekamantaṃ nisinno kho so bhikkhu bhagavantaṃ etadavoca:
Seated to one side, that mendicant said to the Buddha:

“ko nu kho, bhante, hetu, ko paccayo, yena midhekacco kāyassa bhedā paraṃ
maraṇā sārāgandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ... pe ...
“Sir, what is the cause, what is the reason why someone, when their body breaks up, after death, is reborn in the company of the gods of fairykind who live in fragrant heartwood ...

pheggugandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...
softwood ...

tacagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...
bark ...

papaṭikagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...
sprouts ...

pattagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...
leaves ...

pupphagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...
flowers ...

phalagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...
fruit ...

rasagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...
sap ...

gandhagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ saḥabyataṃ upapajjati”ti?
fragrant scents?”

“idha, bhikkhu, ekacco kāyena sucariṭaṃ carati, vācāya sucariṭaṃ carati, manasā sucariṭaṃ carati.

“Mendicant, it’s when someone does good things by way of body, speech, and mind.

tassa sutāṃ hoti:
And they’ve heard:

‘sāragandhe adhivatthā devā dīghāyukā vaṇṇavanto sukhabahulā’ti.
‘The gods of fairykind who live in fragrant heartwood ... fragrant scents are long-lived, beautiful, and very happy.’

tassa evaṃ hoti:
They think:

‘aho vatāhaṃ kāyassa bhedā paraṃ maraṇā sāragandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...
pe ...
‘If only, when my body breaks up, after death, I would be reborn in the company of the gods of fairykind who live in fragrant heartwood ...

peggugandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...

tacagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...

papaṭikagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...

pattagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...

pupphagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...

phalagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...

rasagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...

gandhagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ saḥabyataṃ upapajjeyyaṃ’ti.
fragrant scents!’

so dātā hoti sāragandhānaṃ ... pe ...
They give gifts of fragrant heartwood ...

so dātā hoti peggugandhānaṃ ...

so dātā hoti tacagandhānaṃ ...

so dātā hoti papaṭikagandhānaṃ ...

so dātā hoti pattagandhānaṃ ...

so dātā hoti pupphagandhānaṃ ...

so dātā hoti phalagandhānaṃ ...

so dātā hoti rasagandhānaṃ ...

so dātā hoti gandhagandhānaṃ.
fragrant scents.

so kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā gandhagandhe adhivattānaṃ devānaṃ saṃsāraṃ upapajjati.

When their body breaks up, after death, they're reborn in the company of the gods of fairykind who live in fragrant scents.

ayaṃ kho, bhikkhu, hetu, ayaṃ paccayo, yena midhekacco kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā gandhagandhe adhivattānaṃ devānaṃ saṃsāraṃ upapajjati'ti.

This is the cause, this is the reason why someone, when their body breaks up, after death, is reborn in the company of the gods of fairykind who live on fragrant scents.'

dvādasamaṃ.

samyutta nikāya 31

Linked Discourses 31

1. gandhabbavagga

1. Fairies

13–22. mūlagandhadānūpakārasuttadasaka

13–22. Ten Discourses On How Giving Helps to Become a Fragrant Root Fairy

sāvattānidānaṃ.

At Sāvattā.

ekamantaṃ nisinna kho so bhikkhu bhagavantaṃ etadavoca:

Seated to one side, that mendicant said to the Buddha:

“ko nu kho, bhante, hetu, ko paccayo, yena midhekacco kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā mūlagandhe adhivattānaṃ devānaṃ saṃsāraṃ upapajjati'ti?”

“Sir, what is the cause, what is the reason why someone, when their body breaks up, after death, is reborn in the company of the gods of fairykind who live in fragrant roots?”

“idha, bhikkhu, ekacco kāyena sucaritaṃ carati, vācāya sucaritaṃ carati, manasā sucaritaṃ carati.

“Mendicant, it's when someone does good things by way of body, speech, and mind.

tassa suttaṃ hoti:

And they've heard:

‘mūlagandhe adhivattā devā dīghāyukā vaṇnavanto sukhabahulā’ti.

‘The gods of fairykind who live in fragrant roots are long-lived, beautiful, and very happy.’

tassa evaṃ hoti:

They think:

‘aho vatāhaṃ kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā mūlagandhe adhivattānaṃ devānaṃ saṃsāraṃ upapajjeyya’ti.

‘If only, when my body breaks up, after death, I would be reborn in the company of the gods of fairykind who live in fragrant roots!’

so annaṃ deti ... pe ...

They give food ...

pānaṃ deti ...

drink ...

vatthaṃ deti ...

clothing ...

yānaṃ deti ...

a vehicle ...

mālaṃ deti ...

a garland ...

gandhaṃ deti ...

fragrance ...

vilepanaṃ deti ...

makeup ...

seyyaṃ deti ...

a bed ...

āvasathaṃ deti ...

a house ...

padīpeyyaṃ deti.

a lamp.

so kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā mūlagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ saṃsāraṃ upapajjati.

When their body breaks up, after death, they're reborn in the company of the gods of fairykind who live in fragrant roots.

ayaṃ kho, bhikkhu, hetu, ayaṃ paccayo, yena midhekacco kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā mūlagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ saṃsāraṃ upapajjati”ti.

This is the cause, this is the reason why someone, when their body breaks up, after death, is reborn in the company of the gods of fairykind who live on fragrant scents.”

bāvīsatiṃsaṃ.

samyutta nikāya 31

Linked Discourses 31

1. gandhabbavagga

1. Fairies

23–112. sārāgandhādīdānūpakārasuttanavutika

23–112. Ninety Discourses On How Giving Helps to Become a Fragrant Heartwood Fairy

sāvattṭhinidānaṃ.

At Sāvattṭhi.

ekamantaṃ nisinno kho so bhikkhu bhagavantaṃ etadavoca:

Seated to one side, that mendicant said to the Buddha:

“ko nu kho, bhante, hetu, ko paccayo, yena midhekacco kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā sārāgandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ... pe ...

“Sir, what is the cause, what is the reason why someone, when their body breaks up, after death, is reborn in the company of the gods of fairykind who live in fragrant heartwood ...

pheggugandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...

softwood ...

tacagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...

bark ...

papatikagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...

sprouts ...

pattagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...

leaves ...

pupphagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...

flowers ...

phalagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...

fruit ...

rasagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ ...

sap ...

gandhagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ saṃsāraṃ upapajjati”ti?

fragrant scents?”

“idha, bhikkhu, ekacco kāyena sucaritaṃ carati, vācāya sucaritaṃ carati, manasā sucaritaṃ carati.

“Mendicant, it's when someone does good things by way of body, speech, and mind.

tassa sutam hoti:

And they've heard:

‘gandhagandhe adhivatthā devā dīghāyukā vaṇṇavanto sukhabahulā’ti.

‘The gods of fairykind who live in fragrant scents are long-lived, beautiful, and very happy.’

tassa evam hoti:

They think:

‘aho vatāhaṃ kāyassa bhedā paramaṃ maraṇā gandhagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ saḥabyataṃ upapajjeyya’ti.

‘If only, when my body breaks up, after death, I would be reborn in the company of the gods of fairykind who live in fragrant scents!’

so annaṃ deti ... pe ...

They give food ...

pānaṃ deti ...

drink ...

vatthaṃ deti ...

clothing ...

yānaṃ deti ...

a vehicle ...

mālaṃ deti ...

a garland ...

gandhaṃ deti ...

fragrance ...

vilepanaṃ deti ...

makeup ...

seyyaṃ deti ...

a bed ...

āvasathaṃ deti ...

a house ...

paḍīpeyyaṃ deti.

a lamp.

so kāyassa bhedā paramaṃ maraṇā gandhagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ saḥabyataṃ upapajjati.

When their body breaks up, after death, they're reborn in the company of the gods of fairykind who live in fragrant scents.

ayaṃ kho, bhikkhu, hetu, ayaṃ paccayo, yena midhekacco kāyassa bhedā paramaṃ maraṇā gandhagandhe adhivatthānaṃ devānaṃ saḥabyataṃ upapajjati’ti.

This is the cause, this is the reason why someone, when their body breaks up, after death, is reborn in the company of the gods of fairykind who live on fragrant scents.”

dvādasasatimaṃ.

(evaṃ piṇḍakena ekasatañca dvādasa ca suttantā honti.)

gandhabbavaggo paṭhamo.

suddhikañca sucaritaṃ,

dātā hi apare dasa;

dānūpakārā satadhā,

gandhabbe suppakāsītāti.

gandhabbakāyasamyuttaṃ samattaṃ.

The Linked Discourses on fairykind are completed.